

Muzeum Královského hvozdu v Nýrsku o.s.

uvádí

Prezentaci k projektu

Odpuštění – Verbundung

- Muzem Královského hvozdu v Nýrsku chce přispět k budování nových vztahů mezi Němci a Čechy. Proto připravilo ve spolupráci s žáky Základní školy v Nýrsku, Školní ul., sadu obrázků, kterými chce podpořit užívání samolepek s logem odpuštění.
- Das Museum das Künischen Gebirges in Neuren will zu Neun Beziehungen zwischen Deutschen und Tchechen beitragen. Darum hat es in Zusammenarbeit mit Schülern der Grundschule in Neuren–Školní ulice – eine Reihe von Bildern vorbereitet und mit diesen will das Museum das benutzen der Aufkllaber mit dem Logo „Versöhnung“ beitragen.

- Při muzejní práci často narážíme na stopy hořkosti z dávných vzájemných křivd, které se stále derou na povrch.
 - Jen aktivní přístup k těmto problémům nám pomůže nad nimi vítězit.
-
- Bei der Museum Arbeit stossen wir oft auf Spuren der Verbittertheit aus Vergangenheitem gegenseitigen Unrecht, die immer noch nach oben dringen.
 - Nur Aktiver Zutritt zu diesen Problemen kann helfen über diese zu siegen.

Již dávno bojovali Češi s Němci

*Schlön vor langen zeiten kämpften
die Tchechen mit der Deutscheu.*



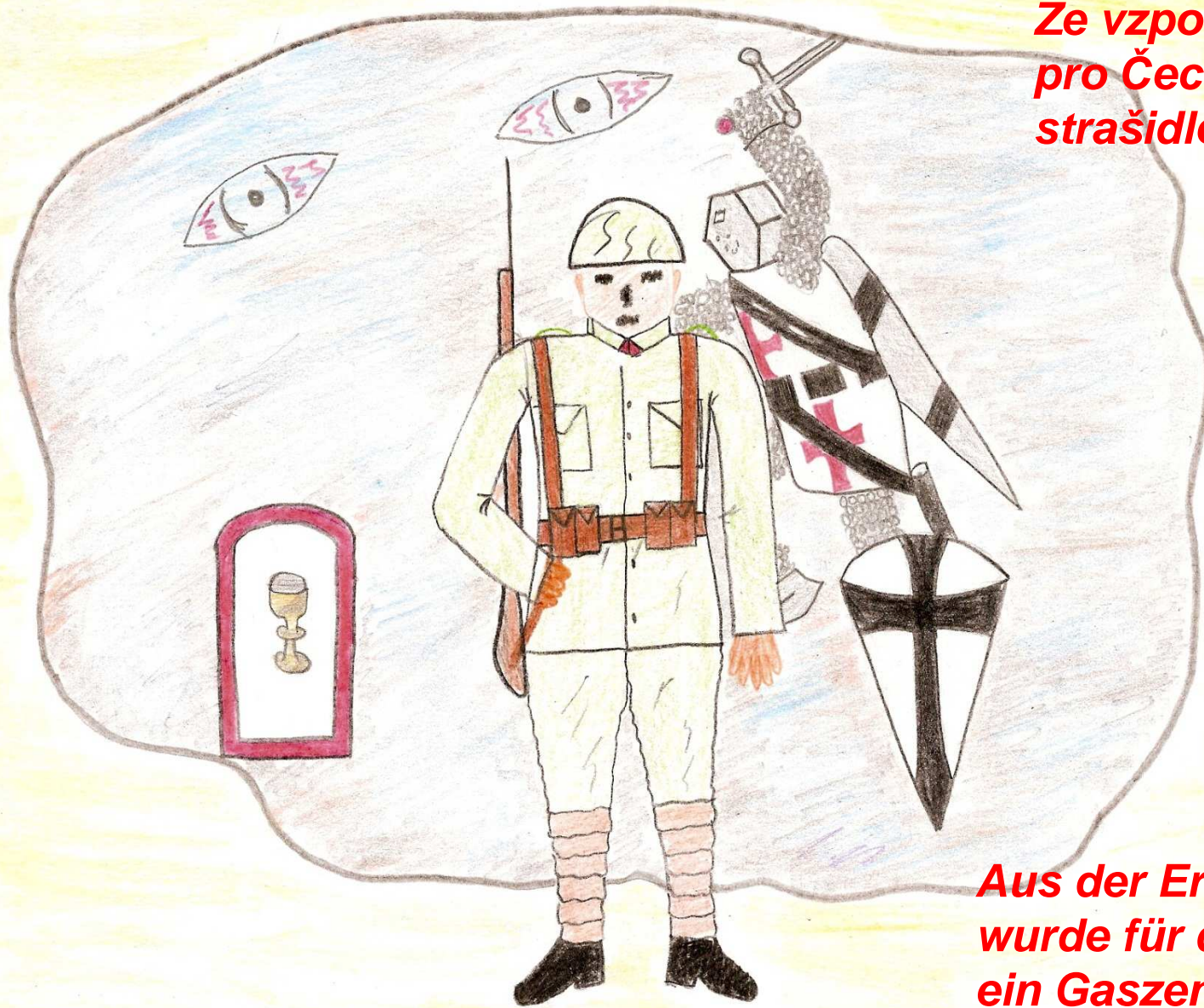
Již dávno bojovali Němci s Čechy

***Schlön vor langen zeiten kämpften
die Deutsche mit den Tchechen.***



M. KUBEŠKOVÁ 12. led.

**Ze vzpomínky se
pro Čechy stalo
strašidlo**



**Aus der Erinnerung
wurde für die Tschachen
ein Gaszenst.**

Lukáš Kopp

**Pro Němce je
vzpomínání stejně
těžké**

**Auch für die
Deutsche wurde die
Erinnerung Schwierig.**

Lukáš Kopp



**Někdy nás chce
strašidlo téměř
sežrat**



**Manchmal will uns das
Genszenst fast
verachren.**

Lukáš Kopp

**Pomóóc! Jak se
zachráníme?!**



**Hiiilfe! Wie retten
wir uns?!**

Lukáš Kopp

Zbraní se neubráníme!



Abwehr mit Waffen hilft uns nicht!

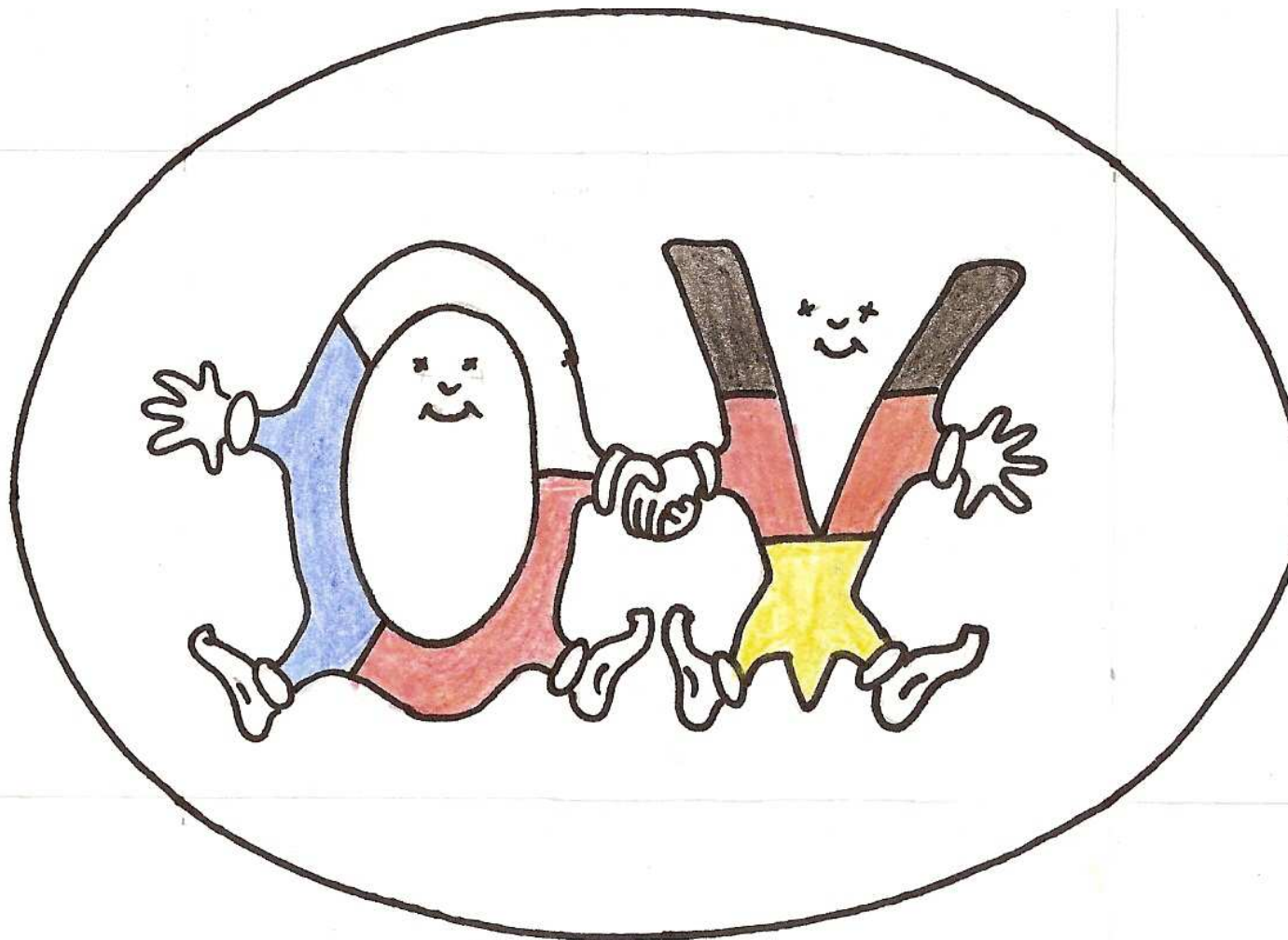
Lukáš Kopp

**Pomůže jen zakopat strašidlo
do hrobu odpuštění!**

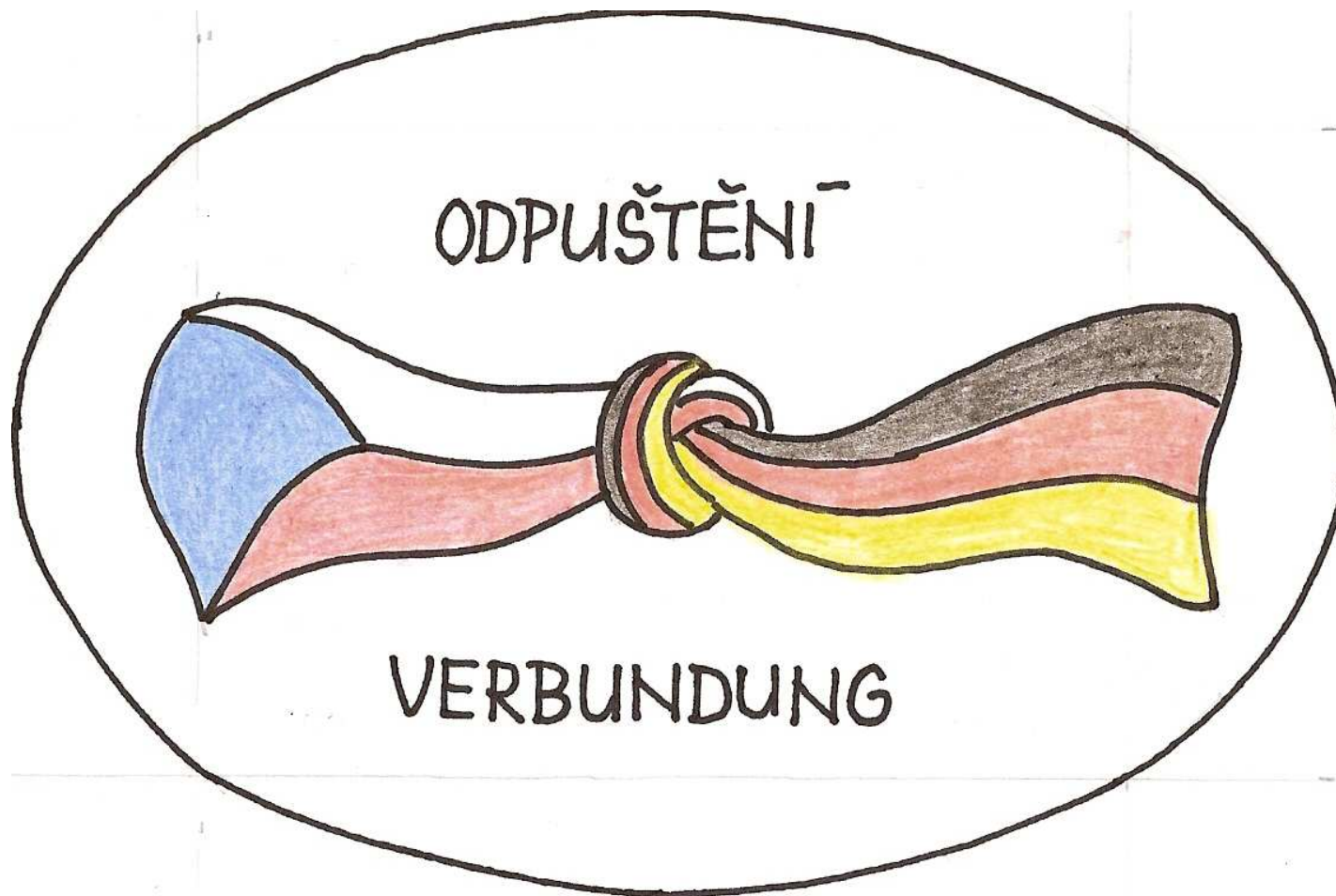
**Es hilft nur das Genszenst vergrabeu
in's Grab des Verzeihens!**



Lukáš Kopp



Dětská verze loga **Odpuštění**
Kinder Variante des logo **Verbundung**



Oficiální verze loga **Odpuštění**
Official Variante das Logo **Verbundung**

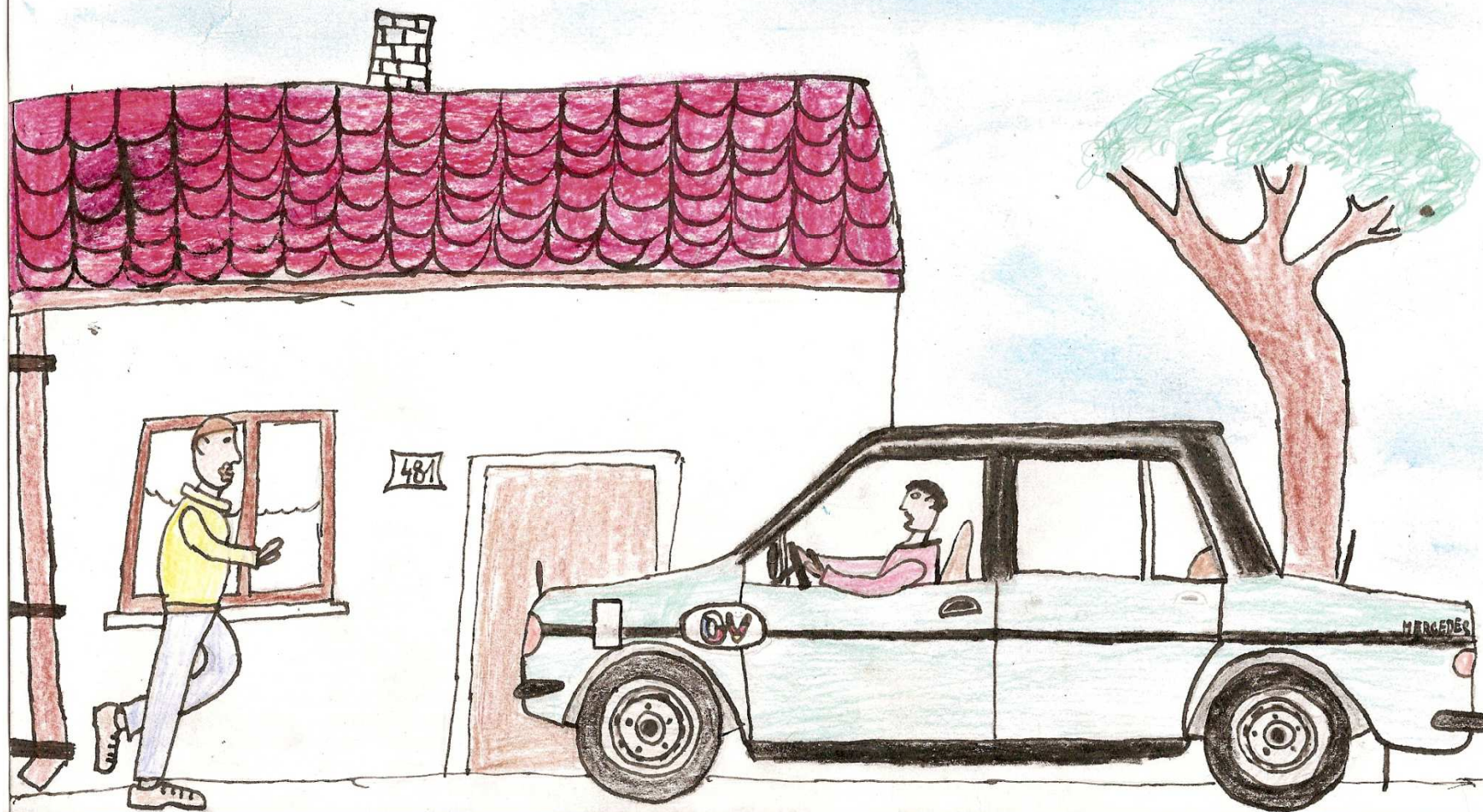
**Jé, ahoj Čecháčku, ty máš také
tu samolepku *Verbundung!***

**Hallo! Tcheche – du hast auch den
Aufkleber *Verbundung!***



**Hele, Němci také vozí
samolepku Odpuštění!**

**Siehe! Die Deutschen haban auch
den Aufkleber Odpuštění!**



- V případě užití na osobním automobilu by samolepka měla být umístována na obou bocích vozidla. Není to anonymní, jako v případě umístění na vozidle v zadu. Uvidíme-li někoho, kdo tutéž samolepku používá, můžeme se na něj usmát. Zanedbatelné není ani to, že při každém nastupování do vozidla, nás může samolepka upozornit, že jsme se sami pro odpuštění rozhodli.
- Im Falle vom benutzen des Aufklebers sollte dieser auf beiden Seiten des Autos angebracht sein. Es ist nicht anonym wie im Fall den Aufkleber am Hintere Teil des Autos anzubringen. Sehen wir jemanden, der diesen Aufkleber benutzt, können wir ihm zulächeln. Es ist auch nicht übersehbar, das bei jedem besteigen des Wagens uns diese Aufkleber aufmerksam machen können, das wir freiwillig entschieden haben für „Verzeihen“.

- Autoři obrázků jsou sourozenci Josef a Marie Kubečkovi – žáci 7.A a Lukáš Kopp ze Základní školy ve Školní ulici.
- Autorem grafického zpracování loga je pan Zdeněk Pressl z Nýrska. Vedle oficiálního loga je možno užít i dětskou variantu.
- Autoren der Bilder sind die Geschwister Josef und Maria Kubeček, Schüler der 7.A und Lukáš Kopp von Grundchule Neuren–Schulstrasse.
- Autor der Graphischen Verarbeitung des Logo für den Aufkleber ist H.Zdeněk Pressl aus Neuren. Auser des Offiziellen Logo ist möglich auch die Kinder Variante benutzen.

- Přejeme všem uživatelům loga Odpuštění sílu a radostnější cesty přes státní hranici.
- Wir wünschen allen Innahabern des Logo „Verzeihen“ Kraft und viel Freude bei der Überschreitung der Staats Grenze.